

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHING LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1911  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R9  
Phone: (604) 685-5575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年  
多陽光 最高溫度 22度 最低溫度 13度

## 有關動議將於下週提交市議會 溫哥華公園管理局認為 提高收費勝於削減服務

(溫哥華訊)溫哥華公園管理局擬於下週要求市議會提高其管理費，並指出這項做法，勝於削減公園局預算削減服務或設施。

沙華妮奧說，的項目加以削減，亦屬合理。根據市議會的要求，公園管理局亦像警察局、消防局、五個消防局等市政府部門一樣，必須將經費預算中百分之五的削減，必須將經費預算中百分之五的削減。

公園管理局委員寇德(無黨派)開列清單，呈交市議會(和奧斯羅(新民主黨)兩人均認爲管理費應有權提高收費。

寇德說，他相信市議會支持公園局的做法。

阿斯羅則認爲公園局找尋無急需削減的服務開支，可能削減的服務開支。

換言之，公園管理局須將其經費預算中百分之五的削減，必須將經費預算中百分之五的削減。

阿斯羅說，他相信市議會支持公園局的做法。

## 北溫女居民爲幸運兒 一年內免費乘搭車船

(本報訊)居住在北溫的高亨太太(Mrs. Aileen Colhoun)本週一下班後，如常乘搭水上巴士返回北溫時，突然在碼頭被人截停，當她感到愕然之際，在場迎接她的是幸運地成爲水上巴士第五千名乘客。

高亨太太是在週一(十三日)下午四時四十分，在溫哥華港碼頭，她獲得的獎品，車船、酒店免費住宿。

高亨太太是在週一(十三日)下午四時四十分，在溫哥華港碼頭，她獲得的獎品，車船、酒店免費住宿。

## 卑詩省長莊士頓 盛讚憲法新建議

(渥太華訊)卑詩省長莊士頓(Steve Clackson)週一(十三日)在渥太華，支持古德曼提出的憲法新建議。

莊士頓在週一(十三日)下午四時四十分，在溫哥華港碼頭，她獲得的獎品，車船、酒店免費住宿。

## 吉秦那市兄弟二人 後院豢養豺狼虎豹 半夜狼嚎虎嘯鄰居膽戰心驚

(加新訊)吉秦那市(Gilmer)有一對兄弟，在後院豢養豺狼虎豹，半夜狼嚎虎嘯鄰居膽戰心驚。

這對兄弟在後院豢養這一大群野獸，發出陣陣的吼聲，他們半夜三更的吼聲，還有那兇猛的天看管不嚴，放出這些兇殘的野獸，不知道誰不該當他們當點心吃掉。

一名鄰居說，每逢夜深人靜，這些野獸們就哀哀地嗥叫不止，令她膽戰心驚，整夜不得好睡。

她問她已叫過警察不知多少次了。

但兩兄弟也態度異常強硬，他們決心讓他們的寵物在該地住下去。

一名兄弟說，人們要拿他們的寵物，就如要拿走他們的孩子一樣。

他們否認這些豺狼虎豹對附近社區有任何的麻煩。

吉秦那市政府官員說，他們將提出一項提案，禁止在市內豢養狼、大型貓科動物等猛獸。

附近一所學校的校長也對校內五百名學生的安全感到憂慮並致信市政府，吉秦那市動物協會也支持加強對動物管理的法律。

但該對兄弟說，如果他們被迫遷走這些野獸的話，他們將會採取報復行為，包括在家內養兇猛的鬥狗，以及把該間房屋塗上橙色的燈光。

## 商店招牌限用法語 古壁商人多盼放寬

(滿地可訊)每四名古壁省商界領袖人士中，差不多有三人希望放寬商店招牌限用法語的限制。

根據星期二公佈的商界人士意見調查結果，百分之七十一的商界人士贊成修改關於門外招牌限用法語，以及門內招牌限用法語的現行法律。

是項調查於上月由古壁省的最大資方機構安排進行。

接受訪問的商業機構高層人士達四百三十五人。

該機構的立場一向支持聯邦政府和反對省政府規定商人只准用法語。

商界人士的意見將與古壁省政客，以便有適當機會時能出來討論。

高亨太太(中)獲悉自己的幸運宿及豐富晚餐等，頌賀的嘉賓包括北溫、卑詩運輸公司總經理史文平及太平洋洋酒店總經理威廉士。

高亨太太(中)獲悉自己的幸運宿及豐富晚餐等，頌賀的嘉賓包括北溫、卑詩運輸公司總經理史文平及太平洋洋酒店總經理威廉士。



高亨太太(中)獲悉自己的幸運宿及豐富晚餐等，頌賀的嘉賓包括北溫、卑詩運輸公司總經理史文平及太平洋洋酒店總經理威廉士。

## 美潛艇闖加海域 差點撞沉小漁船

(溫哥華訊)一名溫哥華的漁民，在菲沙河口附近打漁，突然間漁網被一艘美國潛艇掛住，差點被力大無窮的潛艇拖下海底。

該名漁民名叫托拉，他正拖著他的漁網，在菲沙河口附近打漁。突然間，他的漁網被一艘美國潛艇掛住，差點被力大無窮的潛艇拖下海底。

托拉說，他感到非常驚慌，他不知道是誰的漁網被掛住了。他試圖將漁網拉回，但潛艇卻拖著他往更深處走。

他最終在潛艇的拖力下，被拖到了更深處。他感到非常驚慌，他不知道是誰的漁網被掛住了。他試圖將漁網拉回，但潛艇卻拖著他往更深處走。

## 多市圓頂體育館 中年球迷墮樓死

(多倫多訊)多倫多圓頂體育館發生一宗中年球迷墮樓事件。

一名四十二歲的男子，在體育館內觀看一場足球賽時，從二樓的看台墮下，當場死亡。

警方表示，這名男子是在觀看比賽時，因故從看台墮下。他的家人表示，這名男子平時身體健康，沒有任何疾病。

警方目前正在調查這起事件的原因，並對體育館的安全設施進行檢查。

### 代東

謹訂於一九九一年十月六日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行雲埠達權社成立第三十三週年紀念典禮並設酒會叙慶統請

各界僑團代表中西嘉賓  
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部  
達權總社各支社暨  
洪門各機構及叔父昆仲姊妹，屆時  
駕臨指導曷勝榮藉

雲埠達權社同人敬約

### 鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告

254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳GST還有著數

### 觀音廟理事會通告

定於農曆辛未年七月十四星期五日在本廟建修中元佳節孟蘭平安勝醮祝陽超陰一日希望 各界善男信女屆時到廟祈福求壽或有十方附薦先靈者並追酬祖德發心佈施幽冥請早登記預辦表章並隨緣捐款建廟

敬請  
善者仁翁光臨

地址：卑詩省溫哥華協利街 715 號  
電話：二五四一九六二八  
(本會乃政府註冊之非謀利機構)

### 汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

- ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

### CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

#### 夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊	\$1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊	\$2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港	13日遊	\$2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港(香港來回)	16日遊	\$3398

(費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

- \*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每星期出發)
- \*美加東岸十天精選遊(每星期出發)
- \*加拿大西岸 BANCE 六天遊(每星期出發)

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

### 多市圓頂體育館 中年球迷墮樓死

(多倫多訊)多倫多圓頂體育館發生一宗中年球迷墮樓事件。

一名四十二歲的男子，在體育館內觀看一場足球賽時，從二樓的看台墮下，當場死亡。

警方表示，這名男子是在觀看比賽時，因故從看台墮下。他的家人表示，這名男子平時身體健康，沒有任何疾病。

警方目前正在調查這起事件的原因，並對體育館的安全設施進行檢查。









何陳敏兒呂方等隨行

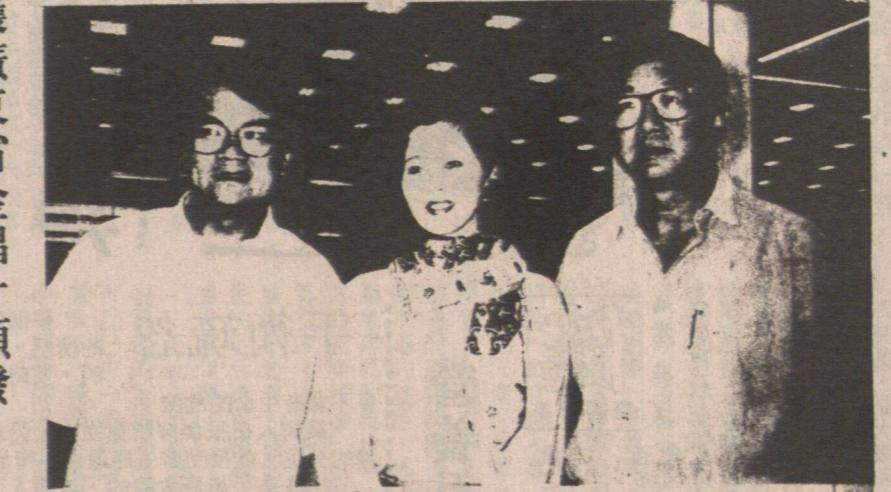
# 東華赴隊拉將線無 民災問慰況實攝拍

### 出播宵今樂歡日八廿及六廿於會輯特



「無線」已籌備派出外景隊赴東華拍攝災情及慰問災民，據製作主任黎文輝指出，工作人員先在下周二先起程往當地，而何陳敏兒、呂方及另一位女藝員亦連日行程。拍攝地點主要是安徽省受水災影響最嚴重的地方，大概逗留一週至十日。

「無線」已籌備派出外景隊赴東華拍攝災情及慰問災民，據製作主任黎文輝指出，工作人員先在下周二先起程往當地，而何陳敏兒、呂方及另一位女藝員亦連日行程。拍攝地點主要是安徽省受水災影響最嚴重的地方，大概逗留一週至十日。



何陳敏兒、呂方及另一位女藝員亦連日行程。拍攝地點主要是安徽省受水災影響最嚴重的地方，大概逗留一週至十日。



何陳敏兒、呂方及另一位女藝員亦連日行程。拍攝地點主要是安徽省受水災影響最嚴重的地方，大概逗留一週至十日。

## 張瑪莉昨與許冠文 飛赴合肥視察災區

### 宣明會人員同行逗留約三天

張瑪莉與許冠文，日前由港飛赴安徽省，視察災情，並與當地官員會面。張瑪莉表示，此行主要是為了了解災情，並為災民籌募善款。許冠文則表示，此行主要是為了宣傳災情，並呼籲社會各界人士伸出援手。



張瑪莉與許冠文，日前由港飛赴安徽省，視察災情，並與當地官員會面。

## 現代史故事片 開天闢地今公映

### 影史上具有里程碑意義

《開天闢地》是一部投資千萬，攝製三年的巨片。影片以宏大的規模，再現了中國現代史上具有里程碑意義的開天闢地。影片由多位知名演員主演，展現了中國革命先烈的英勇事蹟。



《開天闢地》是一部投資千萬，攝製三年的巨片。影片以宏大的規模，再現了中國現代史上具有里程碑意義的開天闢地。

## 王虹原是演而優則唱

### 日前王虹出現在嘉禾新片首映禮

日前王虹出現在嘉禾新片首映禮，她以優雅的姿態和甜美的笑容吸引了眾人的目光。王虹表示，她一直熱愛表演，無論是演戲還是唱歌，她都全力以赴。她認為，演員應該具備多種才華，才能在演藝圈中立足。

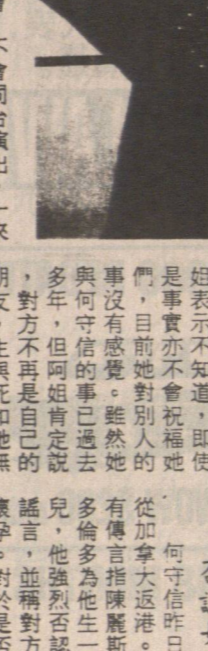


日前王虹出現在嘉禾新片首映禮，她以優雅的姿態和甜美的笑容吸引了眾人的目光。

## 打擊電影翻版活動

### 影協處理認可版權

影協處理認可版權，打擊電影翻版活動。影協表示，將採取多種措施，保護電影製作者的合法權益，打擊盜版行為。影協呼籲社會各界人士共同抵制盜版，支持正版電影。



影協處理認可版權，打擊電影翻版活動。影協表示，將採取多種措施，保護電影製作者的合法權益。

## 波霸的坦白

### 方彼

波霸的坦白，方彼。波霸表示，她對自己的事業和生活充滿信心。她認為，只有不斷學習和進步，才能在競爭激烈的演藝圈中脫穎而出。波霸還談到了她對未來的規劃和對生活的感悟。



波霸表示，她對自己的事業和生活充滿信心。她認為，只有不斷學習和進步，才能在競爭激烈的演藝圈中脫穎而出。

## 何守信返港做節目

### 汪明荃謂不會同台

何守信返港做節目，汪明荃謂不會同台。何守信表示，他將繼續留在香港發展，並參與多個電視節目的錄製。汪明荃則表示，她目前的工作安排較滿，暫時沒有與何守信同台的計劃。



何守信表示，他將繼續留在香港發展，並參與多個電視節目的錄製。汪明荃則表示，她目前的工作安排較滿，暫時沒有與何守信同台的計劃。

## 淺不人害言謠

### 思文字

淺不人害言謠，思文字。文章探討了謠言對社會的負面影響，呼籲人們要明辨是非，不聽不信不傳謠言。文章指出，謠言往往會造成社會恐慌和混亂，對個人的名譽和利益也會造成嚴重損害。



文章探討了謠言對社會的負面影響，呼籲人們要明辨是非，不聽不信不傳謠言。



文章探討了謠言對社會的負面影響，呼籲人們要明辨是非，不聽不信不傳謠言。

## 何B隻身由加返港

### 否認女友為其生女兒之說

何B隻身由加返港，否認女友為其生女兒之說。何B表示，他目前的工作和生活都處於穩定狀態。他否認了關於他與女友生女兒的傳聞，並表示他目前沒有結婚的計劃。

何B表示，他目前的工作和生活都處於穩定狀態。他否認了關於他與女友生女兒的傳聞。

## 素質節目講良梓萬

### 遇際緣機論談江朱

素質節目講良梓萬，遇際緣機論談江朱。文章介紹了江朱的演藝經歷和對素質教育的看法。江朱表示，素質教育對於培養學生的綜合素質和創新能力具有重要意義。

文章介紹了江朱的演藝經歷和對素質教育的看法。江朱表示，素質教育對於培養學生的綜合素質和創新能力具有重要意義。

## 藍潔瑛勝任管家花旦

### 非非

藍潔瑛勝任管家花旦，非非。文章讚揚了藍潔瑛在演藝事業上的出色表現，特別是在管家花旦這一角色上的精湛演技。文章認為，藍潔瑛是一位非常有才華的演員，她的表演深受觀眾喜愛。

文章讚揚了藍潔瑛在演藝事業上的出色表現，特別是在管家花旦這一角色上的精湛演技。

## 破突有望希華迪陳

### 質變美選謂芳婉吳

破突有望希華迪陳，質變美選謂芳婉吳。文章介紹了陳迪華在演藝事業上的突破，並對吳婉芳的選美表現表示讚賞。文章認為，陳迪華的演技將會有進一步的突破，而吳婉芳的選美表現也展現了她的才華。

文章介紹了陳迪華在演藝事業上的突破，並對吳婉芳的選美表現表示讚賞。



### 飛齊翼雙產地市股港香

雲文

【通訊香港】由七月十四日開始，香港股市在經歷了七個月的低潮後，終於在七月十四日開始反彈。當日恒生指數收市報一萬零四百零七點，升幅達一百零七點，升幅達百分之二點三。這是自一九八九年七月以來，恒生指數首次升幅超過百分之二。當日成交量亦達一千二百零六億股，為一九八九年七月以來最高。

分析家指出，香港股市反彈，主要是受到美國股市走勢帶動。美國股市在七月十四日亦出現反彈，道瓊斯工業指數收市報二千八百零七點，升幅達一百零七點，升幅達百分之三點六。分析家認為，美國股市反彈，主要是受到美國經濟數據改善帶動。美國七月零售額增長百分之零點二，顯示美國經濟正在復甦。

此外，香港股市反彈，亦受到香港本地經濟復甦帶動。香港七月零售額增長百分之零點二，顯示香港經濟正在復甦。分析家認為，香港股市反彈，將有利於香港經濟復甦。

### 食物新譜和吃習趣談

唐汶

據科學家的研究發現，許多昆蟲含有豐富的蛋白質和維他命，如蟋蟀、蝗蟲、螞蟥等。這些昆蟲含有百分之六十至七十的蛋白質，比牛肉所含的蛋白質還多。此外，這些昆蟲還含有豐富的維他命，如維他命B1、B2、B6、B12、C、E、K、P、S、T、U、V、W、X、Y、Z等。這些昆蟲含有豐富的蛋白質和維他命，是人類理想的營養食品。

在澳洲，蟋蟀被視為一種珍貴食品。蟋蟀含有豐富的蛋白質和維他命，是人類理想的營養食品。在澳洲，蟋蟀被視為一種珍貴食品。蟋蟀含有豐富的蛋白質和維他命，是人類理想的營養食品。

在澳洲，蟋蟀被視為一種珍貴食品。蟋蟀含有豐富的蛋白質和維他命，是人類理想的營養食品。在澳洲，蟋蟀被視為一種珍貴食品。蟋蟀含有豐富的蛋白質和維他命，是人類理想的營養食品。

### 雙向電視

美國發明

美國科學家最近發明一種雙向電視，相信將會逐漸在世界上普及。這種雙向電視，不僅可以讓觀眾與電視節目進行互動，還可以讓觀眾與電視節目進行對話。這種雙向電視，將有利於電視節目的發展。

這種雙向電視，不僅可以讓觀眾與電視節目進行互動，還可以讓觀眾與電視節目進行對話。這種雙向電視，將有利於電視節目的發展。

**天仁茗茶**  
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.  
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

茶、參 免收GST

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街) 電話(604) 684-1566 Fax: (604) 684-7348

**保利是 POLARIS**  
PURE DRINKING WATERS

保利是關心你一家的健康  
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是  
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500  
一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用  
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters  
"你的純淨飲用水代理商"

255-1500

**華安公司書店**

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL. 681-8531

夏季大減價

中英文課本，圖書，字典，兒童讀物，畫冊，字帖，唱片唱帶，宣紙，毛筆，由九折起。

另有特價品供應！

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊  
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊  
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起  
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起  
滿地可 單程 179元起 來回 359元起  
羅馬 來回 299元起 賭城 199元起

迪士尼樂園飛機包三晚酒店及入場券449元起  
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
美加東岸九日團遊九大城市暑期精選早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

**劉伯納天均律師**  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122室  
電話：5-224049  
國文傳真：(852) 8452149  
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel. (604) 682-0926  
Fax. (604) 688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路三段  
346 號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
國文傳真(2) 731-9615

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷  
貝雕鏡畫  
江西瓷器  
宜興茶具

685-9743

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：  
快捷、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國匯票、高速電匯  
圖文傳真、大小過膠  
證件照片、即影即有

各種即中彩票  
一小時沖印

Air Mail Par avion  
文件翻印  
柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST  
龍蝦每磅 \$ 8.80 肉蟹每磅 \$ 4.80  
壳豪每隻一元

\$138  
喜萬年冷熱雙拼  
式熱菜  
百花枝球  
碧綠花枝片  
三鮮魚肚羹  
碧綠炒雙蔬  
菜胆上湯雞  
西檸鰻魚柳  
椒鹽焗黑魚  
美點雙飛

\$168  
喜萬年冷熱雙拼  
式熱菜  
發財瑤柱甫  
脆奶鮮帶子  
上湯焗龍蝦  
八珍海參羹  
當紅炸子雞  
豉汁蒸生蠔  
清蒸游水斑  
西米紅豆沙  
美點雙飛

\$58  
喜萬年冷熱雙拼  
式熱菜  
六和菜  
蟹肉魚肚羹  
碧綠花枝片  
上湯焗肉蟹  
百花釀豆腐  
京都鰻魚柳  
菜胆上湯雞  
綠苗白飯

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

**大公報**  
The Chinese Times  
印刷部

最近增設先進印刷機  
專營：  
餐牌、餐紙、名片、單據、各式喜帖、  
印盒、製盒、款式新穎、起貨快捷、價錢相宜、  
歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196



### 南海諸島史地誌



最近，十個國家和地區在印尼萬隆舉行一個「處理南海潛在衝突研討會」，重點討論「暫緩主權爭議，聯合開發南海資源」問題，引起人們的關注。

「南海」即「南中國海」的簡稱。它位於太平洋和印度洋之間，扼西太平洋交通的要衝。在遠闊的海面上，散佈著數百個島嶼、沙洲、岩礁。按位置劃分有四個羣體，即東沙羣島、西沙羣島、中沙羣島和南沙羣島。東沙羣島距離汕頭市以南二百六十公里，最近的大陸。西沙羣島位於海南島東南三百公里，路程也較近。中沙羣島在西沙羣島西南一百公里處。南沙羣島位於最南端，距離海南島也有一千三百公里。南沙羣島位於北緯三度至十一度，海域總面積約八十萬平方公里，相當於四個廣東省或八個江蘇省。四個廣東省或八個江蘇省。羣島由二百多個島嶼、沙洲和礁、灘組成，大多數是風光綺麗、別具一格的珊瑚礁體，有的露出水面，有的沒於水下，有的隱隱現現，在湛藍的海水和潔白的珊瑚礁體的襯托下，有如一串串晶瑩透亮的珍珠散落在巨大的

「聖經」有載，諾亞方舟救了萬物的每一對，免於洪水之禍，以致繁育至今。那聖經，今天仿建這方舟，要用多少錢呢？有人計算，要用二千一百萬美元，其體積大約等於半艘藍克石油公司最大的超級油輪。

曾為顧問建築許多仿古古蹟的船隻設計師史勿夫，墨爾本說：「那費用是難以置信的。建造方舟的木頭數量非常之多。」

照「聖經」所說，諾亞方舟是「三百腕尺長，五十腕尺闊及三十腕尺高」，史勿夫說，伸算英尺就是五五一呎乘九一呎乘五五呎。他說：「總費用應是二〇六四二五六二美元，不計零頭是二千一百萬。」

會後期開始，海南島和華南地區居民就用石斧加工船隻，在西沙及南沙諸島從事捕魚活動，死後在當地埋葬。這一重大發現亦證明，古文中所記春秋時代楚國疆域遠及南海諸島，是有事實依據的。

到了現代，包括中沙、西沙、南沙羣島在內的南海諸島，在行政上隸屬廣東省的海南省管轄。海南島建省後，根據「七屆全國人大一次會議」通過的決議，海南省管轄其西、南、中沙羣島的島礁及其海域，包括南海豐富的海洋動植物資源和油氣資源。今年七月，海口還成立「海南省南海研究會」，並定於九月召開第一次大陸、香港、台灣學者參加的研討會。

鑑於地理的原因，中國對南沙羣島的地質、水文、氣候、資源所知不多。因此，中共政府已於一九八四年至一九九〇年先後組織了四十個科技單位近四百名科技人員，投入南沙羣島考察活動，現已完成各種報告和論文三百多篇，已出版的專著有《中國南海》、《南海沙洲綜合調查研究報告》、《南海及西沙羣島及其鄰近海區調查研究報告》、《南海及其鄰近大洋地勢圖》、《南沙羣島地質、地球物理與油氣資源調查研究》等。這些研究成果，被認為對南沙羣島海域的開發提供了科學依據。

此外，中國人員兩年前在永暑礁上建立的「南沙海洋觀測站」，已經可以全天候自動採集和記錄潮汐、波浪、風速、水溫和日照等十六項海洋水文氣象觀測參數，並通過傳真電報、源源不斷地匯入中央控制室的電腦，然後經衛星通訊發射輸出，供中國及世界各國參考用，並向各國船隻發出天氣預報。

### 舟方亞諾建仿人今

「聖經」有載，諾亞方舟救了萬物的每一對，免於洪水之禍，以致繁育至今。那聖經，今天仿建這方舟，要用多少錢呢？有人計算，要用二千一百萬美元，其體積大約等於半艘藍克石油公司最大的超級油輪。

曾為顧問建築許多仿古古蹟的船隻設計師史勿夫，墨爾本說：「那費用是難以置信的。建造方舟的木頭數量非常之多。」

照「聖經」所說，諾亞方舟是「三百腕尺長，五十腕尺闊及三十腕尺高」，史勿夫說，伸算英尺就是五五一呎乘九一呎乘五五呎。他說：「總費用應是二〇六四二五六二美元，不計零頭是二千一百萬。」

### 台灣的火山孔



最近，日本雲仙火山與菲律賓的皮納圖博火山相繼爆發成災，災情嚴重。為此，處於日本與菲律賓之間的台灣火山動態，也引起了島內民眾的憂慮。

台灣地處世界著名的一太平洋火山圈上，許多島嶼都是歷史上火山反復噴發而成，如澎湖列島、花瓶嶼、棉花嶼、彭佳嶼、釣魚島、火燒島等，都由海底火山噴發而成。由於台灣與日本、菲律賓羣島都處於歐亞板塊和菲律賓板塊的交界點上，這個區域一旦發生地震，往往會有影響。現在，日本和菲律賓火山在同時間爆發，對台灣是否有影響，也就成為敏感的話題。

據台灣地質專家表示，台北附近的大屯火山山羣和觀音山、基隆火山羣以及龜山島

### 液...晶...書

英國最近研製了一種新型圖書，它看上去沒有文字，空白一片。但當讀者的手觸摸到這種用液晶做成的書頁時，因手的溫度作用，就會使書中的圖文很快地便顯示出來。

但若把手移開，圖文就會慢慢消失。

### 長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機  
代客搬運 · 傢俬貨物  
具有包裝 · 具有燕梳  
具有經驗 · 天天營業

電話 253-2841  
253-8382

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜

電話 874-8216

### DENNIS 清潔公司

代清理垃圾，免費估價。任何地區，住宅或商業大廈均可。

廿四小時電話 671-7197

### 發明愛滋病藥成功

我本人敢接受  
病毒傳染  
口水傳染  
血液傳染  
玉體傳染  
五種傳染

癆瘵 初期  
癆瘵 中期  
癆瘵 晚期  
糖尿病  
風濕骨痛  
神經衰弱

電話：253-7192 馮生

### A.AARDVARK

承接鋸樹、新樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話 942-5816 / 462-0408

### 嘉頓園藝

剪草 鋸樹 鋪泥 鋪石  
種花 種樹 植草 植樹  
鋸樹 修樹 噴水 噴漆  
搬運 雜物

電話 876-2506

### 東盛建築公司

無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地基內牆  
工商樓宇  
承建新屋

電話 430-5062  
傳呼 631-9753

### 輝華電器

免費估價  
各種電器  
安裝修理  
通話設備  
防盜警鐘  
電器工程

電話 253-8082 周生

### 雲城搬運公司

搬代鋸樹 大小工程  
運送各種貨物  
傢俬 傢具

電話 879-4338 或 874-5961

### 日昇電器工程

免費估價  
各種電器  
安裝修理  
防盜警鐘  
新屋住宅  
商業住宅

電話 434-7886 傳呼 645-8888

### 園藝服務 Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮  
鋪石子 清理花園 雜草 挖草即

(POWER-RAKE) 請電 255-5826

### 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

· 大小冰房 · 肉食瓜菜櫃  
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理 家庭電器  
洗衣機 乾衣機 洗碗機  
雪櫃 冰櫃 抽油煙機

裝置設計 · 空氣調節

### 可靠煤氣水喉

安裝 修理  
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣、  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價

649-9107  
嚴洽

### 中央冷暖電器

24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

· 大小冰房 · 熱水暖氣  
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

### 信威水電防盜

DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.  
GOVT LICENSED & BONDED

政府及保險公司認可 電力防盜牌照號碼：29030

專業承接  
商業住宅  
工業廠房  
電力申請  
電箱更換  
防盜系統  
大小水電  
維修工程

649-8639 322-8712

### 新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

精工車身修理  
專修各國名車  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

廿七年技師親自  
處理有專人代辦  
I.C.B.C.手續，  
有免費車借用。

精工一流  
手工最佳  
材料最巧  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

### 實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

保證 ·  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。



快捷  
FAST 'A'

快捷

車身修理

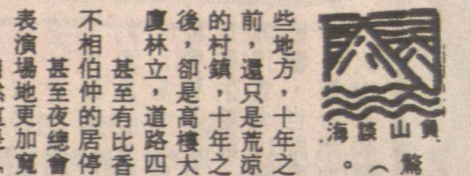
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

AUTO BODY

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言



「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「內地」而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有



「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

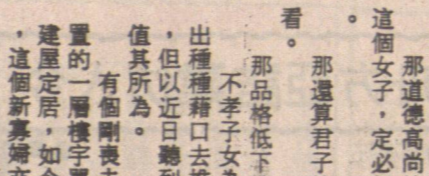
「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有



「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

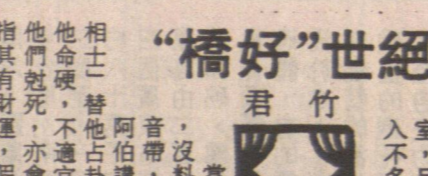
「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有



「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有



「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

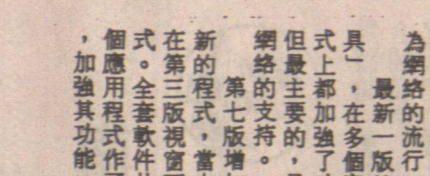
「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有



「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

「建設」是一種偉大的人類力量。而又有如此「快速成長條件」的內地，而能「與香港」比高下，這真是令人驚嘆。也許你很難想像，有

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427  
Pager: 686-1238  
4750 ELGIN, VAN

全新新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。全屋二千一百呎，樓上四房兩浴室，土庫三房。可出租，交通方便，價248,000。

餐館平賣  
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊 ANNA CHENG  
通曉國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

△ SURREY 商場42座位，唐西餐，清潔潔淨，只開價\$47,500  
△ 唐西餐館，一百座，近NEW WEST快車站，七百元生意每天，開價75,000。  
△ MAIN街電器修理及零售店，連貨出讓只取價\$25,000志在退休，不計成本。  
△ LANGLEY市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12.5%，開價\$525,000。  
△ LANGLEY士多利租舖連住家，地庫，開價\$350,000。  
△ SURREY近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價169,000。  
△ GUILDFORD旺區士多，有649，租下，開價\$28,900，易管理。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU  
公司: 261-8118  
住宅: 435-1231  
傳呼: 250-6708

蕭太  
△ 離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，抵售128,000，又可自用，投資良機。  
△ MARPOLE西區靚屋，4房，木地，只售\$379,000  
△ 近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出一成四釐利率，亦可自用叫價\$2,480,000  
△ GRANVILLE區，62x135呎，上三下三，只售\$578,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL  
BUS: 261-1881  
RES: 273-5083  
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU  
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。  
二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75x132呎，近QUEENS PARK 價\$429,000

NORTHBRIDGE REALTY LTD.  
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

RE/MAX SABRE REALTY GROUP  
#15-2755 LOUGHEED HWY  
PORT COQUITLAM B.C. V3B 5Y9

理想機會  
砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。經營雜貨生意，現生意連物業出售，易於經營價錢相宜只售\$389,000詳情請與JOHN SHERIDAN 聯絡。  
電話 (604) 942-0606  
傳真 (604) 942-9533

AMY LAU 劉穎茵  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

△ SURREY 14年新靚屋，共五睡房60x120地，有露台，有蓋車位，急售\$158,000。  
△ 高貴林商業物業出售大地，每年淨收入\$21600元，租客好，批租長，開價\$290,000。  
△ 豪華全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St. 詳情請來電。  
△ 2126 Mannerling St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圓頂，\$348,000。  
△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$309,000。  
△ 本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石木屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景\$208,000  
△ 2321 B BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全\$379,000  
△ 7395 EDMON 北本拿比高區，大屋歐洲建築商，面積63萬  
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，連城市全景豪華大屋55萬。  
△ 7211 HELLINGWOOD CAT, 本拿比，設備齊全，上房，下廳高向區享受好景38萬。  
△ 南本拿比5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩廚房，大地64x235 \$399,000。  
△ 2985 MERRILL 標準地6年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租\$245,000。  
△ 北本拿比高尚住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000。  
△ 高貴林近COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。\$479,000。  
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000業主退休急售。  
△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房\$185,000。

Success REALTY & INSURANCE LTD.  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表:  
MAY ENG 伍黃秀英  
JORDAN ENG 伍沛雄  
733-5743  
DAVID TIONG 張祥瑞  
874-2101  
Pager 650-1394  
PAUL TSUI 徐松齡  
327-9322  
代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各種手續。  
代理房屋，傢俬，旅遊，保險。  
代理商業樓宇，招文及生意。  
代理業主管理商  
業樓宇招文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間:  
星期一至星期五  
九時至五時半  
星期六、九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、越南、粵方言。

徐松齡洽三二七·九三二二

五市中心停車場地大有前景  
好收入免管理好過買柏文收租。  
商業房屋生意等買賣請與徐松齡洽三二七·九三二二

一 烈治文旺區麵飽西餅咖啡店有大停車場。  
二 烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。  
三 本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過45萬可做連鎖分店，東主助貸款。  
四 靚區靚屋共四睡房2000呎。  
五 市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買柏文收租。

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION No.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.





# 響應 卑詩賑濟中國水災委員會賑災運動 援助災民 刻不容緩

## 籌款目標：加幣一百五十萬元

善款可交以下機構代收：中華會館、中華文化中心(所有善款交國際紅十字會)、中僑互助會、國泰電視、大漢公報。

### 各界僑團熱心賑災

- 截至一九九一年八月十三日止籌得善款如下：
- 藝術家作品義賣會：\$25,000
  - 賑濟中國水災委員會經手：\$90,000 (約)
  - 黎明之聲 (溫情暖華東籌款夜)：\$50,000 (超過)
  - 華僑之聲電台經手：\$180,000
  - 中華會館：\$10,000
  - 中華會館理事：\$4,729
  - 中華總會館：\$2,530
  - 黃氏宗親總會：\$10,000
  - 黃氏宗親會員：\$7,015
  - 恩平總會館：\$10,000
  - 恩平會館會員：\$2,400
  - 鐵城義舉總會：\$15,000
  - 鐵城會員：\$5,000
  - 禹山總公所：\$10,000
  - 禹山公所會員：\$5,000
  - 振華聲樂藝術研究社：\$1,000
  - 中華人民共和國駐溫哥華總領事館經手：\$100,000 (超過)
  - 藍氏太極社：\$11,881

- 林西河堂：\$2,000
- 岡州總會館：\$2,000
- 越華相濟會：\$2,500
- 中山隆鎮同鄉會：\$7,470
- 加西中國國術總會暨各門派 (八月四日及五日香港仔中心及溫哥華華埠醒獅募捐)：\$8,652
- 黃蝦健身會：\$6,195
- 中華文化中心經手：\$7,000
- 如意齋菜館一天義賣連小販：\$2,867
- 文星總社：\$1,000
- Koret of Canada 工友：\$1,000
- 華人漁業職工聯誼會經手：\$407
- 雲坤達權支社：\$15,000
- 梁淑華舞團經手：\$1,500
- 廣海同樂會：\$2,500

各僑團如欲在本欄刊登籌得善款數目，可通知本報編輯部，電話：685-8575。

# 古壁省席位補選 人民黨獲得勝利

(加新社古壁訊) 主張古壁省從加拿大聯邦中分裂出去的古壁人民黨，在週一的古壁省議會補選中，以壓倒性優勢擊敗了自由黨，獲得了古壁省省長席位。

代表該黨的古壁人民黨候選人，非倫在最後兩個投票站站未點數的情況下，已取得了四萬五千五百一十四票，自由黨候選人狄斯汀則只得到八千零二十八票，綠黨候選人居第三，新民主黨第四。

是次勝利是古壁人民黨首次在補選中取得勝利。但非倫對古壁省議會席位分配影響不大，現時自由黨仍掌握九十席，古壁人民黨只掌握三十席。

但非倫的勝利，卻象徵著古壁省人民對聯邦政府的不滿。非倫在週一晚上，在古壁市市議會宣佈，古壁省人民黨將在下週一，即週二，在古壁省議會中，正式宣佈其政綱。

非倫在週一晚上，在古壁市市議會宣佈，古壁省人民黨將在下週一，即週二，在古壁省議會中，正式宣佈其政綱。

# 十一歲男童持刀威嚇 揚言要殺死六歲女童

(素里訊) 素里市一名十一歲男童，因持刀威嚇其六歲的女童，揚言要殺死她，被警方逮捕。

此舉令女童的母親感到極度不安。女童的母親表示，她對男童的行為感到震驚和憤怒。男童的父親則表示，他對此感到後悔，並希望男童能從中吸取教訓。

警方表示，男童在週一晚上，在素里市的一條街道上，持刀威嚇女童。男童當時年僅十一歲，女童則年僅六歲。男童揚言要殺死女童，並搶劫了女童的錢包。

男童的父親表示，他對此感到後悔，並希望男童能從中吸取教訓。男童的父親表示，他對此感到後悔，並希望男童能從中吸取教訓。

# 一越南難民遭遞解 吸毒犯罪好逸惡勞

(溫哥華訊) 一名越南難民，因在溫哥華吸毒，被警方逮捕，並遭遞解回國。

該名難民名為李華，年僅三十歲。他在溫哥華居住期間，因多次吸毒被警方逮捕。警方在週一晚上，在溫哥華的一條街道上，逮捕了李華。李華當時正與一名女子在街上吸毒。

李華的律師表示，李華在溫哥華居住期間，曾多次因吸毒被警方逮捕。李華的律師表示，李華在溫哥華居住期間，曾多次因吸毒被警方逮捕。李華的律師表示，李華在溫哥華居住期間，曾多次因吸毒被警方逮捕。

# 雲貨櫃碼頭起重機 由中國工程行承建

(溫哥華訊) 一家中國港口工程公司，獲得溫哥華港口管理公司合約，承建溫哥華雲貨櫃碼頭的第四起重機。

溫哥華港口管理公司表示，該項合約價值為六百七十萬元。該項合約是溫哥華港口管理公司與中國工程行簽署的。中國工程行表示，該項合約是該公司承接的。

溫哥華港口管理公司表示，該項合約是該公司承接的。中國工程行表示，該項合約是該公司承接的。中國工程行表示，該項合約是該公司承接的。

# 我尋納粹遺物出售 德人紛紛挖墳掘墓

(倫敦電) 據報，一些德國人紛紛挖墳掘墓，以尋找納粹遺物出售。

這些遺物包括納粹的武器、文件、照片等。這些遺物在拍賣市場上，以高價出售。一些德國人表示，他們挖墳掘墓是為了尋找這些遺物，並將其出售。

一些德國人表示，他們挖墳掘墓是為了尋找這些遺物，並將其出售。一些德國人表示，他們挖墳掘墓是為了尋找這些遺物，並將其出售。

# 圖阻伐木公司築路 男子危坐懸崖抗議

(卑詩省厄尼) 至三十名示威者，企圖阻止伐木公司在該地築路。

示威者表示，他們企圖阻止伐木公司在該地築路，是為了保護當地的環境。示威者表示，他們企圖阻止伐木公司在該地築路，是為了保護當地的環境。示威者表示，他們企圖阻止伐木公司在該地築路，是為了保護當地的環境。

# 製研將本日 器聽助字數

(東京) 日本松下公司，將推出一種新的助聽器。

這種助聽器具有數字化功能，可以根據用戶的聽覺情況進行調整。松下公司表示，這種助聽器將在下週一正式推出。

# 滿地可警方無事找事 起訴十九個月大嬰兒

(加新社滿地可) 滿地可警方，起訴了一名十九個月大的嬰兒。

警方表示，這名嬰兒在週一晚上，在滿地可的一條街道上，搶劫了一名女子的錢包。警方表示，這名嬰兒在週一晚上，在滿地可的一條街道上，搶劫了一名女子的錢包。

# 西藏政府代表團 拜會星洲副總理

(新加坡) 西藏政府代表團，拜會了星洲副總理。

代表團表示，他們此行是為了與星洲政府進行交流，並尋求合作機會。星洲副總理表示，他對此表示歡迎，並希望雙方能加強合作。

“我張運豐萬事達咁，年費同埋手續費都唔使俾，用佢咁珍大減價嘅時候，買嘢，着數加着數！”

劉小姐的確係一個精打細算嘅消費者，事實上申請匯豐銀行萬事達咁或附屬咁，閣下之年費及手續費將會全免。

作爲職員咁使用，並可24小時在美金超過40,000個INTERAC, CIRRUS及EXCHANGE 職員機，網絡成員之職員機提款，快捷方便。

兼且匯豐萬事達咁在全球超過六百萬個商戶都普遍接受採用。如果你效法劉小姐的精明選擇，請立即申請一張匯豐萬事達咁。

## Hongkong Bank of Canada 匯豐銀行

匯豐銀行 匯豐銀行

溫哥華分行：530 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 683-9611

列治文分行：5812 Cambie Street, Richmond, B.C. (604) 325-1868

溫哥華分行：885 West Georgia Street, Vancouver, B.C. (604) 685-1000

溫哥華分行：260 E. Georgia St., Vancouver, B.C. (604) 684-3155

### 張浣楊會計師

註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，星期一至五，上午九時至下午四時，請用國粵英語聯絡 875-6918

### 余景輝會計師

填報入息稅，會計，核數，稅務，商業，物業管理，及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室(編街夾打東街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時。電話：669-4406

### 梁國超會計師

部會計管理

本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二一三號

電話：872-2396

## SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

### 日昇 sunrise 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿

是最佳營養食品

機器製造，真空包裝，高溫消毒，無防腐劑。

日昇食品店：729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083

日昇食品市場：300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019

高樂亞洲食品舖：260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

各大超級市場及華埠商號均有代售





炸壩命案傳到邱家湖

時間不容緩，如果失守，一九七五年二十米開門水沖垮，炸壩命案傳到邱家湖...

炸壩命案傳到邱家湖 安徽阜陽炸壩紀實 陸 燾

據《日本工業新聞》報導稱 中國再興改革開放高潮 將加速開發上海浦東新區，進一步發展長江和珠江等沿海沿江經濟特區...

據省外經貿調研資料顯示 閩台資企業多盈利 投資五百多家八成五企業均獲利

載人水下機器 大陸研製出首台 既能行走也能飛翔

借東風大米漂洋過海 船長又說：「這真像一場夜夢！」

子夜海上搶運大米 援越抗美實錄 王寶根

稿特 偷渡過河尋找部隊 李虹雲到河邊尋找部隊，李虹雲到河邊尋找部隊...

據省... 閩台資企業多盈利 投資五百多家八成五企業均獲利

貪污賄賂大要案 粵查處六百多宗 上半年立案逾千宗拘案犯四百餘

載人水下機器 大陸研製出首台 既能行走也能飛翔

借東風大米漂洋過海 船長又說：「這真像一場夜夢！」

子夜海上搶運大米 援越抗美實錄 王寶根

稿特 偷渡過河尋找部隊 李虹雲到河邊尋找部隊，李虹雲到河邊尋找部隊...

據省... 閩台資企業多盈利 投資五百多家八成五企業均獲利

載人水下機器 大陸研製出首台 既能行走也能飛翔

借東風大米漂洋過海 船長又說：「這真像一場夜夢！」

子夜海上搶運大米 援越抗美實錄 王寶根

據省... 閩台資企業多盈利 投資五百多家八成五企業均獲利

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161. Advertisement for real estate services with multiple property listings and agent profiles.

# 談暢東安程記書委市 向路展發安西城古

## 市城心中型放開化代現為成將末紀世本到



程安東到任伊始，正趕上西安市制定十年規劃和一八五一年計劃，他東奔西走，瞭解市情。

【本報專訊】由原中共西安市委書記安東元調任中共陝西省副書記，因此由原陝西省副書記程安東於去年十月初接任西安市委書記。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

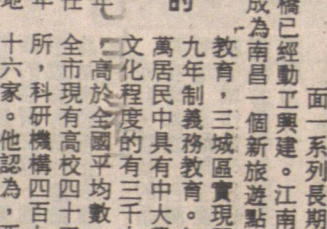
程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

# 鄉家



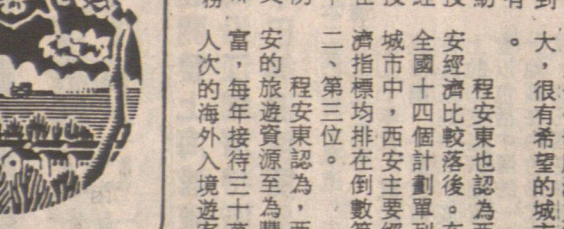
程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

程安東到任後，首先對西安市情進行了全面瞭解。他認為，西安是一個具有深厚文化底蘊和優越地理環境的古城，在未來世界末紀將成為一個現代化開放型的中型城市。

# 醫學美容業前景廣闊



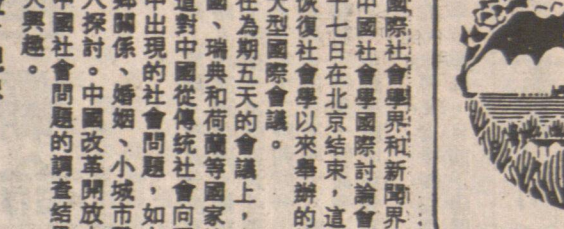
張鳳祥在武漢美容學院講學時，他身材魁梧，精神矍鑠。他從事醫學美容業已有十餘年，他認為，醫學美容業具有廣闊的前景。

張鳳祥在武漢美容學院講學時，他身材魁梧，精神矍鑠。他從事醫學美容業已有十餘年，他認為，醫學美容業具有廣闊的前景。

張鳳祥在武漢美容學院講學時，他身材魁梧，精神矍鑠。他從事醫學美容業已有十餘年，他認為，醫學美容業具有廣闊的前景。

張鳳祥在武漢美容學院講學時，他身材魁梧，精神矍鑠。他從事醫學美容業已有十餘年，他認為，醫學美容業具有廣闊的前景。

# 西方學者看中國社會變遷



西方學者對中國社會變遷的觀察中，最令西方學者注目的現象是，城市職工的工作場所，或者說單位，對他們起着關鍵性的作用。

西方學者對中國社會變遷的觀察中，最令西方學者注目的現象是，城市職工的工作場所，或者說單位，對他們起着關鍵性的作用。

西方學者對中國社會變遷的觀察中，最令西方學者注目的現象是，城市職工的工作場所，或者說單位，對他們起着關鍵性的作用。

西方學者對中國社會變遷的觀察中，最令西方學者注目的現象是，城市職工的工作場所，或者說單位，對他們起着關鍵性的作用。

# 海內外演奏家三百人 在遼寧研討古箏藝術

中國古箏藝術研討會七月二十七日在中國東北遼寧省瀋陽市召開，中國大陸三十多個省市的古箏演奏家和來自香港、台灣、日本、新加坡、馬來西亞等國的古箏演奏家三百多人參加了這一盛會。

# 文化簡訊

文藝名家珍貴照片在瀋陽展出。包括梅蘭芳、程硯秋、荀慧生、蓋叫天、周信芳、俞振飛、田漢、歐陽予倩、嚴鳳英、袁美雲等一代名家當年拍攝下的珍貴照片和劇照及生活照。

# 妙哉雪花樹

湖南省洞口縣桐山鄉有一棵奇異的樹：它的花總是伴雪而開，雪下得越大，花就開得越盛；冰雪融化之時，花也隨之凋謝。更為奇的是：一年下幾次雪，這棵樹就開幾次花，相當奇異。

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨、掛爐鴨、脆皮大乳鴨、美味桂花鴨、鮮明肉類、承接筵席、大特價酬賓

### 新世界地產

NEW WORLD REALTY LTD.  
IDA TANG 住宅: 294-0028  
鄒太 傳呼: 667-8899

北本那比~精選

- ☆ 靚區近學校意大利人屋，前有景後園有泳池，樓上三房，樓下有酒吧娛樂室，Lot 60x120。
- ☆ 靚區七千二百呎地，正層千七呎，四房，兩大廳，全新裝修，即買即住，要搵理想舒適靚屋隨時約見。週末開放 2-5 時。
- ☆ 另列治文翻新相文兩房，近購物交通便，開價九萬。
- ☆ 高貴林港好區千九呎，LOT 55x100 三房三廳靚屋，屋主已買，開價 \$193,000 請速選。
- ☆ 列治文相文兩房，交通方便，近購物中心，可！

### 瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME:		<input type="checkbox"/> 附上支票
ADDRESS:		<input type="checkbox"/> 請寄賬單
CITY:	STATE:	ZIP:
美國地區		加拿大地區
<input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 50.00	<input type="checkbox"/> 壹年 US \$ 65.00	
<input type="checkbox"/> 半年 US \$ 30.00	<input type="checkbox"/> 半年 US \$ 45.00	

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

### 忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8811  
住宅: 732-0033  
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\* 有生業連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用  
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈買賣詳談。

### 大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: \_\_\_\_\_ 電話: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_  
郵區號碼: \_\_\_\_\_ 訂閱日期: \_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報

<input type="checkbox"/> 三個月 \$48	<input type="checkbox"/> 三個月 \$36
<input type="checkbox"/> 六個月 \$90	<input type="checkbox"/> 六個月 \$66
<input type="checkbox"/> 一年 \$168	<input type="checkbox"/> 一年 \$120

列治文區隔日派報

<input type="checkbox"/> 三個月 \$42	<input type="checkbox"/> 三個月 \$27
<input type="checkbox"/> 六個月 \$78	<input type="checkbox"/> 六個月 \$48
<input type="checkbox"/> 一年 \$144	<input type="checkbox"/> 一年 \$90

自取報(親到本報社領取)

※由一九九一年一月一日起上述報費另加 GST ※ 國外郵費另計

有朋友問我：「你向大眾介紹的存貨管理ABC分析法，可否再作詳細之說明。朋友如從存貨的價值觀之，最好是預料未來一段時間的需要，然後定出適合的存貨量，一方面希望將存貨的成本減至最低，另一方面則不希望引起不必要的缺貨或過剩的存貨。」

ABC分析法，法用於存貨控制方面，我們可將位於百分之五至十最高存貨量的項目列為A級，位於百分之十至二十的項目列為B級，而位於百分之二十至五十的項目列為C級。而將存貨價值最低之項目列為C級，其餘則列為B級，最高價值之項目列為A級。此種項目之分類，其目的在於使存貨管理更趨合理，使存貨成本較低，且能及時發現存貨之異常，以便及時採取措施，防止存貨之短缺或過剩。

「我春一在狂風中，新送紅花飛花樹。人心花，高樓把酒醉，借問春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所。」

不知春，惟有春風拂面，借問春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所。

這是一首詩，也是一首詞，春天是人們公認為美好的時光，也可比一個人的青春。春天是公認為美好的時光，也可比一個人的青春。春天是公認為美好的時光，也可比一個人的青春。

華東水災，香港、台灣均派出了大批記者到現場採訪，而且掀起了報導熱潮。因為，有這許多人受災，從影響之廣泛、災情之巨大而言，這是一條大新聞。

不過，美國的電視台則採取了冷淡處理，沒有派記者到現場採訪，美國也有人故意低調處理華東水災，只是輕描淡寫地報導，兩三句便帶過了。有人還製造謠言，說災情不重，不想美國民間發起捐款。

美國電視台所關注的，大概只是中國民運的消息，或者發生什麼動亂之類。至於成億人受災，頗有阿尼掛掛之態。

台灣記者則不同，深入到了災區，在水中央，寫出了「安徽五百萬人家困在水中央」的報導，詳細刻劃了災區人民的困難和痛苦。

「我春一在狂風中，新送紅花飛花樹。人心花，高樓把酒醉，借問春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所。」

不知春，惟有春風拂面，借問春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所。

這是一首詩，也是一首詞，春天是人們公認為美好的時光，也可比一個人的青春。春天是公認為美好的時光，也可比一個人的青春。春天是公認為美好的時光，也可比一個人的青春。

「我春一在狂風中，新送紅花飛花樹。人心花，高樓把酒醉，借問春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所。」

不知春，惟有春風拂面，借問春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所，春歸何處所。

這是一首詩，也是一首詞，春天是人們公認為美好的時光，也可比一個人的青春。春天是公認為美好的時光，也可比一個人的青春。春天是公認為美好的時光，也可比一個人的青春。

沈尹默書法一絕

沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕。

沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕，沈尹默書法一絕。

化作春泥更護花

化作春泥更護花，化作春泥更護花，化作春泥更護花，化作春泥更護花，化作春泥更護花。

化作春泥更護花，化作春泥更護花，化作春泥更護花，化作春泥更護花，化作春泥更護花。

輿論與賑款

輿論與賑款，輿論與賑款，輿論與賑款，輿論與賑款，輿論與賑款。

輿論與賑款，輿論與賑款，輿論與賑款，輿論與賑款，輿論與賑款。

商見歡

商見歡，商見歡，商見歡，商見歡，商見歡。

商見歡，商見歡，商見歡，商見歡，商見歡。

一商情願

一商情願，一商情願，一商情願，一商情願，一商情願。

一商情願，一商情願，一商情願，一商情願，一商情願。

小爭競界能功

小爭競界能功，小爭競界能功，小爭競界能功，小爭競界能功，小爭競界能功。

小爭競界能功，小爭競界能功，小爭競界能功，小爭競界能功，小爭競界能功。

香港之窗

香港之窗，香港之窗，香港之窗，香港之窗，香港之窗。

香港之窗，香港之窗，香港之窗，香港之窗，香港之窗。

將軍集

將軍集，將軍集，將軍集，將軍集，將軍集。

將軍集，將軍集，將軍集，將軍集，將軍集。

錢

錢，錢，錢，錢，錢。

錢，錢，錢，錢，錢。

態心戰厭

態心戰厭，態心戰厭，態心戰厭，態心戰厭，態心戰厭。

態心戰厭，態心戰厭，態心戰厭，態心戰厭，態心戰厭。

LAKEVIEW RLTY LTD. ED HENNESSY 電話：535-0888

**商業樓讓**

- 白石鎮/南素里 三層建築物，位於 OCEAN PARK, 12,800呎，已全部租出，共有十五個租客。地大 22000呎，地下廿四車位，而地面亦有廿四個車位。業主可安排貸款。叫價 \$1,550,000
- CLOVERDALE 3730呎保養一流商業大廈，地6100呎，有七個停車位，業主亦可以月租 \$2,500 租回。叫價 \$299,000

LUCKY REALTY LTD. C.S. SCOTT 住宅：277-6549 公司：273-0141

**34單位柏文出售**

烈治文柏文，共34單位，十二年新，保養良好，長好租客。每年入息 \$230,000，投資良機，歡迎查詢。實價：\$2,900,000

Century 21 紅梅農莊讓

位於 PATT MEADOWS 總面積 16.6畝，其中紅梅園 (CRANBERRY) 佔地 11畝。今年入息七萬五千，預期明年升至十萬。有 1900呎大屋，另 1000呎倉。出入方便，離溫埠僅四十五分鐘。

CENTURY 21 MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD. RON HENSCHEL 465-6939 / 463-6261

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802

- △ 4229 VENABLES ST. RBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 \$238,000
- △ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 \$258,000
- △ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 \$458,000
- △ 7840 THORNHILL DR. VAN. 大地，靚景，三睡房，出租 1030，價 \$275,000
- △ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁。價 \$228,000

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

- ★ 溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地 36' X 124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
- ★ 溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
- ★ MEBOURN 街卅二年三房靚屋地 50X103 價廿三萬餘。
- ★ 烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
- ★ 溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文，價八萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD. 馮國光 公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

DOMINIC FUNG

**發財生意**

▲ 二埠商場，130 位西餐廳，附有酒牌，數百停車位，年入約四十餘萬，批長抵買，店主可助借貸

\* 新盤 緬夾 19 街，六睡房三廚廁，實用大屋只賣 \$153,000

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 (粵、四邑話) 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

- ▲ \$129,900 高貴林 14 年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
- ▲ 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套房，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台，遠景，近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免 G.S.T.
- ▲ 高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層半實用面積，室內外保養一流，地四千多呎，價只十五萬餘。
- ▲ 多幢靚屋，新屋代售，歡迎查詢。
- ▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

RICK M.K. LOUIE 雷門佳 公司：261-8118 傳呼：649-6018

★ 精通國、粵、英語，免費電腦房屋估價 ★

- ▲ 本那比 3 房城市屋，1000 餘呎，交通方便，叫價 \$12 萬 9。
- ▲ 溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地 33X122，近中小學，交通方便，開價 \$23 萬，歡迎還價。
- ▲ 全新烈治文貨倉工廠一單位 1800 呎出租，另有 900 呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
- ▲ 唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價 \$5 萬。

**餐館出讓**

- ★ 北溫哥華 60 座位自助餐，開價：九萬九。
- ★ 南溫哥華 100 座位自助餐，開價九萬九。
- ★ 溫埠市中心，100 座位，日營 \$1,500 開價 \$150,000。

**乾洗衣店**

★ 溫哥華西區，近 41 夾 DUNBAR 開價九萬九。

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156 SUTTON GROUP W C REALTY

SUTTON GROUP STERLING B. PHILLIPS/P. HENDERSON 電話 421-1010 傳呼 686-9286

市中心商業新盤

**高級住宅**

開放時間週末 2-5 時 3309 HYDE PARK 高貴林，高質素，逾 2100 呎有三睡房、客廳、飯廳、家庭室，大主人房有 ZACUZZI 熱水保潔，親木屋頂，吃價僅 259,000

**空置多房大屋**

504 ALEXANDER 市區東，有十六個房間，另二個經理室。磚牆大屋，基礎穩固，容易翻新。地 40X122 屬於多用途地。年入息估計超過八萬五千

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN. Res: 261-8048 Off: 685-9608

- △ 全新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前舖後居，離溫埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最通宜家庭經營大有前途。開價廿三萬三千。
- △ 二層連連柏文地地息三千，位於八街夾 COMMERCE 街每間廿五萬八千。
- △ 中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌新三夾入息五千。
- △ 靚屋，位於十街夾 COMMERCE 街，開價廿二萬八千。
- △ 靚屋，位於六十二街夾四十四街，開價四十二萬八千。
- △ 靚屋，位於四十三街，開價一百一十萬。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220 RES 263-8838 PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。



**招廣告**  
專寫  
255-7264

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
免費估價  
價大小內外水電油漆  
相宜修漆

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油漆 廚房 浴室 廁所  
水電 裝修 油漆  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
政府註冊  
免費估價  
土庫 閣樓  
各類裝修  
內外油漆  
電話: 823-1889 傳呼 325-8211

**威文建築設計裝修**  
瓷磚 廚房 浴室 廁所  
水電 裝修 油漆  
電話: 644-6168 或 432-9888

**健陽裝修公司**  
TEL: 255-1823  
房屋內外各部裝修工程·土庫閣樓  
瓦面·水溝·圍欄·陽台廚房油漆  
大小土木工程政府執照價格克己

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆  
廚廁建造·車房露台  
土庫維修·土庫閣樓  
質優價廉·免費估價  
日夜電話: 255-3772

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無任歡迎  
如蒙惠顧  
大小工程  
免費估價  
水電裝修  
土庫閣樓  
舊屋翻新

**聯發建築裝修公司**  
政府牌照  
新屋裝修  
舊屋翻新  
電話: 875-8792 24小時傳呼 667-9899

**群益服務公司**  
免費估價  
內外油漆  
精修水喉  
木器圍欄  
土庫閣樓  
電話: 251-7166

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888  
各類屋頂  
翻新維修  
保用多年  
急修不誤  
天價不虛

**思維裝修**  
採用最靚材料  
維修專家  
收租 5229160  
美 容 班 剪 髮 電 髮 工 庫

**屋頂**  
PENDER ROOFING LTD.  
·瀝青或沙石頂  
·鐵皮板  
電話: 872-7059  
(免費估價)

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
新屋裝修  
舊屋翻新  
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128  
水喉 破裂  
水管 通渠  
廁所 阻塞

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照  
屋頂翻新  
園藝草皮  
免費估價

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚 廚房 浴室 廁所  
水電 裝修 油漆  
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

**新世紀建築公司**  
政府牌照  
屋頂翻新  
電話: 324-1025 傳呼 735-6238  
手提電話 671-2968

**李氏為你裝修**  
內外油漆  
各種圍欄  
電話: 255-3301 253-5701

**大偉**  
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
精修 防盜窗  
電話: 327-8607  
公司電話 6880290 傳呼 6319774

**精造廚櫃**  
雲石瓷磚  
浴室廁所  
更換門窗  
更換門窗  
更換門窗

**標準油漆裝修**  
內外油漆  
水電裝修  
電話: 873-962 電話 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
土庫閣樓 舊屋翻新 政府牌照

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
粵語 873-6518 英文 444-4003

**海外家電水電修理**  
專業牌照  
爐頭雪櫃  
乾洗機  
冷暖氣機  
修理換水  
電話: 657-8278/298-1586

**永興油漆公司**  
商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
電話: 872-5753 傳呼 735-5032

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住宅商瓦油結砌路批圍修  
店仔漆仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話: 255-5296

**Low Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆  
土庫閣樓  
電話: 321-8968  
手提電話: 657-2959

**新造廁所**  
精修水喉  
876-2021

**WEST COAST ROOFING LTD.**  
更換·維修各類屋頂  
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂  
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂  
CEDER SHAKE 木片頂  
ROOF TILE 瓦頂

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068  
屋頂補漏  
土庫滲水  
水喉破裂  
廁所阻塞  
電燈修理

**水喉搶修**  
水管破裂  
水管冰凍  
一次攪掂  
日夜服務電: 250-1068

**屋頂專家**  
請電: 671-8893

**瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起  
浴室瓷磚 \$268起  
多款式可供選擇  
商業住宅 新屋瓷磚  
電話: 251-4167

**李華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
·雪櫃·洗衣機·爐頭電器  
·凍房·冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

**泰發**  
建築裝修公司  
政府牌照  
免費估價  
擴建改建  
電話: 250-8233 874-9888

**屋頂工程**  
屋屋水煙露大專均免  
專頂頂洞洞台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
滿新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外土庫修  
估小動電機磚鋪油開修  
價程渠修築砌漆格建修

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO LTD  
政府牌照 · 免費估價  
專業師傅 · 均有保用  
查詢電話: 255-7888 230-6178

**屋頂工程**  
屋頂補漏  
土庫滲水  
水喉破裂  
廁所阻塞  
電燈修理  
另設搶修服務  
質量好 時間快  
包君滿意

**僑心**  
建築裝修  
政府牌照  
商業柏文  
屋頂水溝  
膠質外牆  
土庫車房  
露台廁所  
圍欄水電  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價  
電話: 322-2996

**洪鋒**  
建築有限公司  
門砌水露屋廚舊政誠  
面磚泥台頂廁屋府實  
裝砌路車翻安翻牌服  
修石面房新裝新照務  
電話: 671-6827

**華興**  
日夜通渠通廁  
修理水喉  
電話 230-3683

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction CO. Ltd.  
更換門窗  
土庫閣樓  
改建加建  
屋頂翻新  
陽台車房  
門窗磚牆  
花崗圍欄  
瓷磚雲石  
水電工程  
舖位裝修  
內外油漆  
手工精緻  
大小工程  
免費估價  
價錢相宜  
保君滿意  
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

**百福燒焊**  
Jimmie WELDING LTD.  
翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394  
防盜\*平安  
工 場: 324-1020  
手 提: 230-8926  
住 家: 325-8922  
花園電動雙門  
(或對門鐵(鋁)閘)  
(DRIVE-WAY GATES)

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政府註冊  
繪圖設計  
註冊計新  
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣  
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生)  
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**恒隆**  
免費估價  
日夜服務  
328-3838  
塞漏搶修  
屋頂工程  
土庫閣樓  
水電工程  
廁所車房  
外牆水喉  
露台圍欄  
更換門窗  
內外油漆

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免費估價  
內廚水露土改商  
外櫃喉台庫建業  
油漆吧器房格宅  
價漆吧器房格宅  
晚電: 325-1882  
公司: 649-7981

**運通**  
裝修公司  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照  
屋頂翻新  
免費估價  
園藝草皮  
浴室廁所  
外牆圍欄  
車房露台  
水電裝修  
各款圍欄  
土庫閣樓  
舊屋翻新  
更換門窗  
精造廚櫃  
雲石瓷磚  
更換門窗  
水泥路面

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
住宅: 439-1128  
防盜  
精造:  
\*防盜花窗  
\*鋁質欄杆  
\*樓梯扶手  
\*鐵門鐵閘  
(免費估價)

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
電通渠  
改裝廁所  
換熱水器  
換熱水器  
暖氣系統  
沙井水電  
日夜水電  
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

**家聲裝修**  
公司  
內外油漆  
新屋頂  
新陽台  
新車房  
新圍欄  
土庫閣樓  
大皮工程  
免費估價  
電話: 327-0732  
手提: 649-2811

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻墻欄欄面噴噴地  
漏新修用墻用新所房路噴噴地

**政府牌照**  
屋頂翻新  
浴室廁所  
外牆圍欄  
車房露台  
水電裝修  
各款圍欄  
園藝草皮  
免費估價

**防盜**  
精造:  
\*防盜花窗  
\*鋁質欄杆  
\*樓梯扶手  
\*鐵門鐵閘  
(免費估價)

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照  
歷史悠久  
承建新屋  
改建舊屋  
土庫閣樓  
內外油漆  
車房露台  
廚房浴室  
水電安裝  
大小工程  
包君滿意  
公司: 328-3272 582-1645

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻墻欄欄面噴噴地  
漏新修用墻用新所房路噴噴地

# 動活囚釋長書秘國聯助協允答 面方單意願列色以 人伯拉阿干若放釋 息消兵以踪失名七換交以

【耶路撒冷訊】加新社十三日電，以色列願意釋放若千名阿拉伯囚犯，以交換在黎巴嫩失蹤的七名以色列士兵的消息。

該電台說，以色列會方面釋放若千名阿拉伯囚犯，作為維持最近三名西方人質獲釋所產生的一「動力」之第一步。

與此同時，聯合國秘書長古拉今代表團將於星期三返回日內瓦，與他會晤，並且提出對釋放全球人質之呼籲的一個答覆。

以色列的黎巴嫩軍事事務官員白蘭尼曾於上星期日與古拉會晤。

【耶路撒冷訊】加新社十三日電，以色列願意釋放若千名阿拉伯囚犯，以交換在黎巴嫩失蹤的七名以色列士兵的消息。

該電台說，以色列會方面釋放若千名阿拉伯囚犯，作為維持最近三名西方人質獲釋所產生的一「動力」之第一步。

與此同時，聯合國秘書長古拉今代表團將於星期三返回日內瓦，與他會晤，並且提出對釋放全球人質之呼籲的一個答覆。

以色列的黎巴嫩軍事事務官員白蘭尼曾於上星期日與古拉會晤。

【莫斯科十二日電】據塔斯社今天報導，蘇聯空軍元帥、在抗擊法西斯的衛國戰爭中擊落敵機數目最多的飛行英雄圖杜布逝世，終年七十一歲。

圖杜布廿歲即參加空軍，衛國戰爭中參加空戰一百二十次，擊落敵機六十二架，曾三次獲得蘇聯英雄稱號。第二次世界大戰後他在蘇聯空軍擔任領導工作，一九七八年起任蘇聯國防部軍事監察員。

聯合國秘書長古拉對記者說：「我曾經向你們說過，以色列使者的初步反應是有建設性，而我則以為我們可以在此基礎上，繼續努力持達五年半之內，我們便可以更清楚地見到。」

由伊斯蘭什葉派秘書長致函聯合國秘書長古拉的一封信，現仍處於被扣留狀態，這封信共有十人簽名，包括巴格達的西方人質，以及囚犯、換人質及囚犯。

在麥卡錫獲得後數小時被另一個集團綁架的法國人萊勒已於上星期日與一名十六歲美國人特雷西，一齊獲釋。

【香港十三日電】應蒙古政府邀請，中國駐蒙古大使鄧樸方，於上星期日抵達蒙古首都烏蘭巴托。

鄧樸方在抵達後，隨即與蒙古外交部長會晤，並與蒙古政府官員會談，並簽署有關文件。

鄧樸方是訪蒙首任部長，也是第一位訪問蒙古的中國國家政府最高級領導人。

鄧樸方是於一九九零年二月間，與蒙古政府簽署了兩國友好合作關係條約，並簽署了安全協議的重要關係。

【香港十三日電】中國衛生部副部長、中國醫藥衛生對外技術合作公司總經理、科兩國在海峽爭端前簽訂的護照，並且由少糧食。

該公司是由中國衛生部對外技術合作公司合作的公司，主要開展醫藥衛生方面的工程承包、勞務合作、人材培訓、技術轉讓等方面的業務。

該公司總經理、科兩國在海峽爭端前簽訂的護照，並且由少糧食。

## 在香港出席國際展能節會議 鄧樸方謂中國殘疾人 就業率約為百分之六十

【香港十三日電】中國駐蒙古大使鄧樸方，於上星期日抵達蒙古首都烏蘭巴托。

鄧樸方在抵達後，隨即與蒙古外交部長會晤，並與蒙古政府官員會談，並簽署有關文件。

鄧樸方是訪蒙首任部長，也是第一位訪問蒙古的中國國家政府最高級領導人。

鄧樸方是於一九九零年二月間，與蒙古政府簽署了兩國友好合作關係條約，並簽署了安全協議的重要關係。

【漢城十三日電】有人見到地塊，宣佈不准一千名北韓的學生，包圍著韓人民進軍南韓，解除他加反政府集會之的武裝，然後將數千名激進的他們毆打。

最少有兩名防暴隊員在漢城，與警方發生衝突。

學生亦放火焚燒兩輛警車。

學生甚為憤怒，因為他們不能與北方的抗議者舉發。

年，在傷殘人士事業上取得一些成績，加強了這方面的國際交流和合作，目前中國殘疾人就業率約為百分之六十。

鄧樸方今日在出席「第三屆國際展能節國際專家會議」上上述表示，他稱，為發展殘疾人事業，改善殘疾人狀況，近幾年來，中國採取了一系列行動和措施，包括進行殘疾人調查、完善殘疾人組織、建立協助機構、實施五年規劃、頒佈殘疾人保障法、弘揚人道主義、激勵自強精神以及參與「聯合國殘疾人十年」活動、遵循「和平、進步、友誼、人道」的原則、響應聯合國《關於殘疾人的世界行動綱領》號召、積極開展國際交流和合作。

鄧樸方還提及了中國殘疾人的就業、福利、康復、教育等問題。尤需加倍努力。

【漢城十三日電】有人見到地塊，宣佈不准一千名北韓的學生，包圍著韓人民進軍南韓，解除他加反政府集會之的武裝，然後將數千名激進的他們毆打。

最少有兩名防暴隊員在漢城，與警方發生衝突。

學生亦放火焚燒兩輛警車。

學生甚為憤怒，因為他們不能與北方的抗議者舉發。

【墨西哥城十一日電】薩爾瓦多游擊隊法拉本多、馬蒂民族解放陣線和聯合國薩爾瓦多問題觀察員小組今天在這裡舉行會議。討論觀察員小組在薩爾瓦多的職能和職責。

小組是根據薩爾瓦多政府和游擊隊達成的協議於今年七月二十六日進駐薩爾瓦多的。觀察員小組的主要職責是監督薩爾瓦多發生踐踏人權事件。

### 重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電話：廣州 5440 傳呼：44381 KFDCCO CN

### 特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

1987-325i/4 豪華裝備 <b>\$21,995</b>	1987-M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 <b>\$39,995</b>
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 <b>\$21,995</b>	1991-MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 <b>\$37,500</b>
1983-BMW 528e 自動波，理想家庭房車 <b>\$13,995</b>	1984-318i/2 自動波，冷氣，天窗 <b>\$12,500</b>
1988-BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 <b>\$37,995</b>	1989-Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 <b>\$37,995</b>

\*\*\*全部汽車已經過安全檢查\*\*\*

\*\*\*可提供延長保證期\*\*\*

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
**273-2217**

RICHMOND auto mall





# 美國人與死刑

從紐約搭乘旅遊巴士進入哈德遜河下面的荷蘭隧道，行至半途，導遊帶作一番有趣的介紹：「請諸位注意，新澤西是有死刑的，而紐約則沒有。所以，誰要打死人，請留在紐約！」此話引得眾人哈哈大笑，全車活潑。

像監獄、擁有槍械等一樣，死刑在美國也是個長期爭論不休的問題。一九七六年最高法院同意恢復死刑以後，歧見並未消除。現在全美五十五個州中，三十八個州有死刑，十二個州仍無死刑。上週，美國參議院通過一項新的反死刑法案，擴大可判處死刑的罪行範圍，增加了五十項死罪，包括企圖謀殺總統、駕車開槍殺人、長期販毒等等。

今日美國的許多城鎮，犯罪活動猖獗。有些案犯的手段和造成的後果令人觸目驚心。據民意調查結果反映，大多數美國人是贊成有死刑的。有些地方的選民甚至根據政治對死刑的態度，來決定對他的支持或反對。如前舊金山市長范因斯坦，去年參加加州州長角逐，當她在電視中公開發表對死刑的支持後，她在選民中的信任程度，於一夜之間急升了十九個百分點。又如前亞特蘭大市長安德魯，結果，在州長競選中也放棄了長期以來反對死刑的立場，揚言獲勝後，將為喬治亞州第一位黑人州長。他說：「這個州必須要有權置罪犯於死地。」

美國自恢復死刑以來的十年中，全國已有二千二百多名重大罪犯被判死刑（大多尚未執行）。但全國仍有約五分之一的州未通過死刑法。這一事實，也表明美國人在這個問題上存在很大分歧。紐約市的犯罪率居全國前列，但它所屬的紐約州州長葛蘭，就一反反對死刑恢復死刑，他提出的理由中重要的一條是：「死刑會貶低我們自己。它示意我們的孩子可以用暴力去對付暴力。」

不贊成死刑的人提出的另一個理由是，法官量刑不公，結果白人罪犯被判處死刑，黑人則被判處徒刑。而且罪犯沒有被判死刑，而白人則被判處死刑。一九七三年以來，殺害白人的白人而被處死刑，而殺害黑人的黑人則被判處徒刑。在有關死刑的法律中，要求對判處死刑的案犯必須具有「應予加重懲處的條件」。此種條件通常出現在殺害警察或武裝搶劫的條件中，這類案件的受害者大多多是白人。相反，不具備此條件的兇殺案，較多發生在家庭、親友之間，而受害者以黑人居多。這就是說，黑人被判死刑多過白人，是否實際所造成，非法官偏袒之過。

總之，死刑的存廢、判決和執行，事關重大而且情況複雜。這個國家在處理這個問題時，都會受到其自身歷史背景與傳統觀念的影響。華人大多數深受「殺人償命」之個體觀念的熏陶，他們一般不會排斥所謂「治亂世用重典」的說法。相反，對一些不人命的罪犯判處死刑法律的寬容，倒不免有些格格不入。

# 香港各界賑災款 達六億八千萬

【香港十三日電】新華社香港分社社長華華今日表示，香港各界賑災款已達六億八千萬港元。華華說，香港各界對賑災款項的捐輸，表現了極大的熱誠，這不僅是香港同胞對災區同胞的同情，也是對祖國同胞的同情。

華華說，香港各界賑災款項的捐輸，表現了極大的熱誠，這不僅是香港同胞對災區同胞的同情，也是對祖國同胞的同情。他呼籲各界繼續支持賑災工作，為災區同胞早日恢復生產生活做出貢獻。

# 防大雨引起山泥傾瀉 里路悅火車服務暫停

【溫哥華訊】卑詩鐵路公司在里路悅鐵路的一段路軌，星期一至三，因大雨引起山泥傾瀉，火車服務暫停。鐵路公司表示，受影響路段位於里路悅鐵路的一段路軌，星期一至三，因大雨引起山泥傾瀉，火車服務暫停。鐵路公司表示，受影響路段位於里路悅鐵路的一段路軌，星期一至三，因大雨引起山泥傾瀉，火車服務暫停。

# 多倫多女童被殺案 受害者可能認識兇手

【加新社多倫多訊】多倫多一名三歲女童被殺案，專家認為，死者與兇手可能認識。警方表示，兇手可能是在女童的住所附近將其殺害。警方呼籲公眾提供線索，幫助警方早日破案。

# 世界著名大畫家 林風眠在港病逝

【香港電】著名畫家林風眠於昨日在香港病逝。林風眠先生是中國現代美術的奠基人之一，他的藝術創作深受中西文化影響。他的去世是中國美術界的一大損失。

# PNE (馬匹報名表)

FIRST (11) PURSE \$4,500 MDN 3 YO F		FIFTH (10) PURSE \$6,000 3&UP F&M	
73-01 01 GUTUBE	G OLGUIN 115	68-08 01 DAZZLING WONDER	C LOSETH 112
72-01 02 RALCARY BAY	117	66-07 02 CLASSY VERDICT	D BROCK 115
72-01 03 MAGIC HEIR	R HAMEL 115	40-07 03 TOLD ZOOT	R SOLIS 113
68-01 04 FLEET RULLAH	L LACOURSIERE 115	66-07 04 WEST SIDE BIZARRE	R GRABOSKI 113
70-01 05 LEGS OF BONNE	112	68-06 05 MARTINI ROCKS	M PATZER 117
74-01 06 BOYHOURLANTODANCE	M PATZER 115	66-06 06 SAHARA DAWN	L LACOURSIERE 118
70-01 07 DON TRENWALLFLOWER	F FUENTES 115	68-08 07 HONEY TRAIL	G OLGUIN 112
73-01 08 SERACADASHA	D RYCKROFT 115	(68-08) 08 BIG A'S GIRL	J BAYER 114
73-01 09 SPIRIT DANCER	D BROCK 112		
77-02 10 STARRING TALENT	R SOLIS 112		

## 文勝馬經精選

Aug 14, 1991

- Magic Hair (R. Hamel)  
Fleet Rullah (L. Lacoursiere)  
Spirit Dancer (D. Brock)
- Sujjet (M. Patzer)  
Fashionable Irene (L. Lacoursiere)  
Ineeda Vacation (NO BOY)
- Jucky Buck (D. Brock)  
Bey Messer (F. Fuentes)  
Splitting Power (R. Hamel)
- Sunshine For Lisa (M. Patzer)  
Royal Alice (J. Bayer)  
Ocean Pearl (C. Loseth)
- West Side Bizarre (R. Graboski)  
Classy Verdict (D. Brock)  
Big Al's Girl (J. Bayer)
- Royal Ranger (G. Olguin)  
Vander Boss (D. Brock)  
Burgundy Sky (C. Loseth)
- Lollipop Lorie (C. Loseth)  
A Real Howitzer (G. Olguin)  
Truly Travelling (M. Patzer)
- Lady's Excuse (D. Brock)  
Mather's Memory (C. Loseth)  
Bright Onyx (NO BOY)
- Moving Contrast (A.D. Smith)  
Velvet Glove (F. Senties)  
Dreams A Dawning (C. Loseth)  
Nanarama (F. Fuentes)

馬膽 4. Sunshine For Lisa (M. Patzer)

## 看完全報 請即定閱

### 明德託兒所

特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及午餐。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

## 泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

### 冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

## 加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

## 徵合股投資 Looking For Investors

to take a position as shareholders or gold certificate holders or both in a very mineable B.C. gold mine located in the Bralorne Gold Belt

Also Available 3000 ounces of gold to sell right away - 3 months to 1-year hedge - (10-ounce contract minimum) Jewellers gold or .999

查詢地址  
Replies to: "Looking For Investors" Industrial Dominion Inc. #102 - 1975 Lonsdale Avenue North Vancouver, B.C. V7M 2K3 Fax: (604) 987-1794

## China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

### 特約包機 溫哥華/多倫多

單程\$199.00 來回\$398.00  
六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

12天	香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、\$1,368.00
14天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、\$1,600.00
17天	香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽)\$1,869.00
18天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、\$1,746.00
13天	香港、廣州、青島、濟南、鄭州、\$1,328.00

超值團 (連機票)

15天	溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林 \$2,715.00
17天	溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華 \$3,050.00

辦理：加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787  
V5Z 1E9

## New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字 名片電腦設計印刷 \$15/250起  
Chinese Typesetting & Translation



發揚洪門傳統愛國民族精神

雲達權社慶祝節約賑災

義捐善款一萬五千元

(本報特訊)中國大陸華東中地區發生嚴重水災，沿江兩岸兩省災情慘重，無家可歸，災情嚴重。

交通安全實踐

(溫哥華訊)為促進交通安全，防止意外，避免生命財產之損失，加拿大交通安全協會...

雲旅加台校友會

(雲訊)本埠旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會

雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

(溫哥華訊)雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

CASINO WORLD Station Square Central Boulevard & McKay Ave. Metrotown, Burnaby

Boyd • Dantzer 律師事務所 Alexander Dantzer

馬山總公所啟事 敬啟者：本總公所親於前段時間對賑濟祖國水災災民...

通告 茲定於九一年八月十八日(星期日)上午十時半度備金...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J9

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

雲旅加台校友會 雲旅加台校友會，日前舉行校友會，並互相介紹異地...

英達磁磚製造有限公司 INTERSTYLE CERAMIC INDUSTRIES LTD 遷移啟事

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 十五週年紀念 酬賓大減價 (足金時價)

### 日夜兩場門票已全部售罄 演藝界卡拉OK大匯演 改在洛遜會議中心舉行

#### 華僑之聲直播國泰電視轉播

(本報訊)由溫哥華華僑之聲主辦的「溫哥華演藝界卡拉OK慈善匯演」,加開一場的門票亦經售罄,並宣佈改在更大的場地——洛遜街洛遜會議中心大禮堂舉行,日期由八月十七日(本週六)演兩場,下午二時至五時及晚上八時至十一時。

「華僑之聲」電視台,將於晚上九時開始現場直播,而電視視與廣播組織方面,正研究現場直播事宜,因為有很多技術問題有待解決,很可能作錄影轉播。

另外,當日入場觀眾只要捐出一百五十元,便可與明星偶像合照一幅,是由攝影名家梁海平負責拍攝,更由合照像印在照片上親筆簽名留念。

此外,籌委會已定出參加卡拉OK慈善匯演的藝人演唱歌曲名單,歡迎觀眾將支票(與匯票合用)寄往國泰電視支票收,地址為: Calthay International TV, The 494 W 39th Ave Vancouver BC Canada V5Y 1A6

籌委會表示,匯演所得款項將撥作賑災之用,屆時將由「華僑之聲」電視台轉播。

### 林西河總堂義捐 賑災水賑賣共款善籌所

林西河總堂義捐賑災水賑賣共款善籌所,於昨日(八月十四日)假北雲基士公園舉行郊遊大會,藉以聯絡宗誼,促進堂務,同時舉行勸捐及義賣賑濟中國水災活動。

是日驕陽當空,天無片雲,但綠蔭樹前,却涼透肺腑。宗人及親友,世道參加者三百多人,長幼咸集,共話家常,運動遊藝,打字猜謎,節目豐富,各式其式。既享樂趣,更敦宗情。

野餐過後,即由理事長陸榮君宣佈乘今次郊遊之便,展開勸捐及義賣以賑濟中國水災。即時得宗人熱力支持,紛紛解囊,義賣物品,捐贈一空。籌得善款八百多元,連同早日常所及理監事之捐款,已接近五千元之數。

### 雲交響樂團演奏會 行舉頂山加士維在

由美通赤加公司主辦的「雲交響樂團演奏會」,將於八月十九日(星期六)下午二時,在維多利亞山頂舉行。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

### 移民律師盧登陸 將來雲晤留學生

(雲訊)移民律師盧登陸,將於八月十七日(星期六)下午二時,在維多利亞山頂舉行。該律師將與留學生見面,解答有關移民的問題。

盧律師表示,移民是一個複雜的過程,留學生在申請移民時,應注意許多細節。他將與留學生見面,解答有關移民的問題。

### 雲交響樂團演奏會 行舉頂山加士維在

由美通赤加公司主辦的「雲交響樂團演奏會」,將於八月十九日(星期六)下午二時,在維多利亞山頂舉行。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

### 雲交響樂團演奏會 行舉頂山加士維在

由美通赤加公司主辦的「雲交響樂團演奏會」,將於八月十九日(星期六)下午二時,在維多利亞山頂舉行。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

### 雲交響樂團演奏會 行舉頂山加士維在

由美通赤加公司主辦的「雲交響樂團演奏會」,將於八月十九日(星期六)下午二時,在維多利亞山頂舉行。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

### 雲交響樂團演奏會 行舉頂山加士維在

由美通赤加公司主辦的「雲交響樂團演奏會」,將於八月十九日(星期六)下午二時,在維多利亞山頂舉行。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。該樂團由美通赤加公司主辦,由美通赤加公司經理人任指揮,演奏古典音樂。

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝  
閣下買屋或裝修,想要特別精心設計的廚櫃,請先預約參觀本廠樣板選購,價錢合理。當您選擇傢俬設計,湯美是您的好幫手,提供全面材料設計及訂造服務,滿足客戶個別的要求。

款款新式·手工最好  
大小工程·無任歡迎

TEL: 328-3782 OR: 322-1615

**時時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

直航來回香港機票  
+ 住宿三晚酒店 \$1148

電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

\*美加內陸特價票,港台、星馬團體票,歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團,賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半  
週六:早上十時至二時

TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

**KEEFER BAKERY LTD.**  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1Y6  
TEL: 685-2117

**KROFTEN FOODS**  
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
5049 JOYCE STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
Tel: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

**SAFeway** **STONKS Superstore**

春卷 蛋撻 Ham & Egg Bun  
菠蘿飽 叉燒飽 Coconut Honey Bun  
鷄尾飽 奶油飽 Cream Bun  
花生酥角 合桃酥 Egg Tarts  
荳沙酥角 蓮蓉煎堆 BBQ Pork Bun  
咖喱牛肉飽 椰汁年糕 Currie Beef Bun  
Almond Cookie  
Coconut Cookie  
Blue Muffin  
Blue Berry Muffin

Extra Foods the Fairway H.Y. LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹  
本廠經銷  
各國名廠  
米糧:

澳洲: 金冠牌絲苗米王  
泰國: 金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米  
新龍牌

泰國: 金舫牌水晶絲苗  
泰國: 泰禾牌水晶香米

金龍牌  
雙龍牌  
優美牌  
金佛牌  
各種即食麵

常備品種:  
中國腰果仁 鬆香蒸谷米  
美國米通餅 衛生赤糖米  
新芽綠豆 油麵粉野米

營業時間: 星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04 54247  
Fax: (604) 251-7228  
Telephone: (604) 251-6341

**金唐肉食公司**  
KAM TONG ENT. LTD.

總店: 華埠打東街二七六號 電話: 683-0033  
分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

B.C. 特產: 象拔蚌, 桂花蚌, 三文魚  
以及加東產: 大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮, 最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel  
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

**北京參茸行**

今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$5.28  
十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$6.55  
100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$2.14  
100粒腰痛片 每瓶 \$1.64  
100粒陝西天麻片 每瓶 \$1.37

20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 每盒 \$10.70  
30盒強力麝香跌打風濕膏 每盒 \$10.70  
20盒特效風濕跌打止痛膏 每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563